

OHJE VIERASKIELISEN OPINTOSUORITUS- JA OPETUSKIELITIEDON ILMOITTAMISESTA OODIIN

Opintotietojärjestelmä Oodin osalta pyritään saattamaan opintosuoritusten ja opetuskielitiedot ajan tasalle 1.1.2011 alkaen. Vieraskielisten opintosuoritusten lukumääriä ei enää jatkossa kerätä laitoksilta erilliskyselyillä, vaan ne poimitaan Oodista.

Opettajien tulee ilmoittaa opintosuoritusten kielitiedot tulevien suoritustietojen yhteydessä. Tarkistathan lisäksi, onko alkuvuodesta 2011 tullut vieraskielisiä suoritusmerkintöjä **sellaisista opintojaksoista, jotka normaalisti suoritetaan suomenkielisinä**. Jos näitä on, ilmoitathan ne opintoasiansihteerille joka rekisteröi yksikkösi opintosuoritukset.

Jos kyseessä on opintojakso, joka opetetaan aina jollain muulla kielellä kuin suomeksi, Oodituen henkilökunta korjaa kielitiedon oikeaksi alkuvuodesta 2011 kirjatuille suorituksille.

Opettajan tulee huolehtia myös siitä, että hänen järjestämänsä opetuksen osalta opetuskieli on oikein WebOodin opetustapahtumilla. Opetuskieli tulee ilmoittaa sille henkilölle, joka perustaa yksikön opetustapahtumat Oodiin. Opetustapahtumalle merkitty kieli on tarkistettavissa WebOodin kautta.

<https://weboodi oulu.fi/oodi/>

Valitse vasemman reunan valikosta **Oma opetus**. Näpätä Nimi-sarakkeessa olevaa opetustapahtuman nimi –linkkiä, niin pääset katsomaan opetustapahtuman tiedot:

Opetuksen tai tentin tiedot				Takaisin
454521P, Kaupunkisuunnittelun historia, 5 op				
Tunniste	454521P	Opetuskielet	suomi	Näytä opintojakson tiedot
Nimi	Kaupunkisuunnittelun historia	Lyhenne	Kaupunkisuunnit	
Laajuus	5 op	Vastuuyksikkö	Arkkitehtuurin osasto	
Opiskelumuoto	Opintojakso	Arvostelu	5-portainen 1,2,3,4,5,hyv,hyl,eisa,luop,hyv+	
Aika	13.01.2011 -28.04.2011	Lisätietoja		
Opetus suunnattu				
Tietoja viimeksi muutettu	11.01.2011			

Mikä on suorituksen kieli?

”Opinnon suorituskieli on muu kuin suomi, jos myös suomea taitamaton olisi voinut suorittaa sen samalla tavalla.”

Tämän kriteerin mukaan suoritukseen liittyvän opetuksen, ohjauksen ja kirjallisten ja suullisten töiden tulee olla kokonaan muulla kuin suomen kielellä, jotta suoritus lasketaan muuksi kuin suomenkieliseksi (Kota-tietokannan päivitykseen liittyvästä kirjeestä)

Esimerkkejä:

Opiskelija suorittaa opintojakson englanniksi luennoilla luentokurssilla, ja tenttivastaukset kirjoitetaan englanniksi --> suoritus englanninkielinen.

Opiskelija suorittaa opintojakson kirjoittamalla pääosin englanninkielisen materiaalin pohjalta englanninkielisen esseen --> suoritus englanninkielinen.

Opiskelija suorittaa opintojakson henkilökohtaisessa ohjauksessa (esim. soitinopetus) jossa ohjauskieli on englanti -> suoritus englanninkielinen.

Opiskelija suorittaa opintojakson kirjatentillä lukemalla englanninkielistä tenttikirjallisuutta ja vastaamalla tenttikysymyksiin englanniksi --> suoritus englanninkielinen.

Opiskelija suorittaa opintojakson kirjatentillä lukemalla englanninkielistä tenttikirjallisuutta ja vastaa kysymyksiin suomeksi --> suoritus suomenkielinen.

Opiskelija suorittaa opintojakson seminaarissa, jonka keskustelukieli on suomi. Seminaaria varten opiskelija kirjoittaa englanniksi seminaariesitelmän, jonka lähdekirjallisuus on englanninkielistä --> suoritus suomenkielinen.

Opiskelija kirjoittaa gradun englanniksi ja gradun ohjaus on englanniksi --> suoritus englanninkielinen.

Opiskelija osallistuu ohjaukseen/demonstraatioon/klinikkaopetukseen, jossa häntä ohjataan englanniksi (vaikka muuta ryhmää ohjattaisiin suomeksi) (ja kirjoittaa raportin englanniksi - siis jos sellaista vaaditaan) --> suoritus englanninkielinen.

Opettaja luennoi suomeksi, mutta kalvot ovat englanniksi. Opiskelija vastaa tenttikysymyksiin englanniksi ja tekee muut mahdolliset suoritukset englanniksi -> suoritus englanninkielinen.

Germaanisen filologian opintojakso opetetaan saksaksi -> suorituskieli saksa.

Kielten opetus yleensä: Jos opetus ja ohjaus tapahtuu suomeksi -> suorituskieli suomi. Jos opetus ja ohjaus tapahtuu kyseisellä kielellä, myös suorituskieli on ko. kieli.

Esimerkki opintosuorituslistauksesta

Jotta opintosuoritukset saadaan rekisteröityä oikein opintotietojärjestelmä Oodiin, listauksessa tulee olla seuraavat tiedot:

- opintojakson (tai opintojakson osan) tunniste ja nimi
- suorituspäivämäärä
- laajuus opintopisteinä
- vastuuopettajan nimi, allekirjoitus ja päivämäärä
- suorituskieli

Opiskelijakohtaisesti tarvitaan

- opiskelijanumero ja nimi
- arvosana
- laajuus opintopisteinä, jos se poikkeaa 'normaalista' laajuudesta
- suorituskieli, jos se poikkeaa opinnon 'normaalista' järjestämiskielestä

OSALLISTUJALISTA

1 (1)

24.03.2011

521120S Lääketieteen kuvantamismenetelmät Tentti
Ajalla 21.03.2011 - 21.03.2011 MA 12:00 - 16:00
Laajuus 5,00 op
Vastuuorganisaatio Sähkö- ja tietotekniikan osasto
Vastuuopettaja(t) Professori Paavo

opettaja lisää

Suorituskieli suomi

ILMOITTAUTUNEET

Opisk.nro	Nimi	Arvostelu		
Vahvistettu				
1 1966732	Testiopiskelija Kalevi Kalle	4		
2 1967016	Testiopiskelija Kalevi Onni	2	englanti	
3 1707959	Testiopiskelija Oiva	hyl		
4 1966619	Testiopiskelija Olga			
5 1968882	Testityttö Tiina Inkeri	1	6 op	

Päivämäärä

Allekirjoitus

Nimen selvennös